

Appel à projets action linguistique

Guide d'utilisation du CERFA 12156*05
de demande d'aide financière

Volet GENERAL

Ce guide vient en complément du document
« [*Notice pour vous accompagner dans votre demande de subvention*](#) »

Ce guide s'adresse aux porteurs de projets souhaitant déposer une demande de subvention dans le cadre de l'Appel à projets action linguistique. Toute demande doit être formulée via le CERFA n°12156*05 complété en français et en basque suivant les présentes instructions.

ATTENTION : il est indispensable de lire le Règlement de l'Appel à projets dans son intégralité.

Hizkuntza Jarduera Proiektu Deialdia

CERFA 12156*05 diru-laguntza eskaeraren
formularioaren erabilpen gida

Sail OROKORRA

Gida hau « [*Notice pour vous accompagner dans votre demande de subvention*](#) » dokumentuaren osagarri bat da.

Hizkuntza Jarduera proiektu deialdiaren kari eskaera bat egin nahi duten proiektu eramaileei zuzendua den gida da. Eskaera guztiak CERFA 12156*05 formularioaren bidez eginak izan behar dira, euskaraz eta frantsesez, ondoko argibideak segituz.

KASU : Proiektu deialdiaren araudia behar den bezala irakurtzea baitezpadakoa da



Imprimer

Réinitialiser



N°12156*05

ASSOCIATIONS

DEMANDE DE SUBVENTION(S)

Formulaire unique

Loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 relative aux droits des citoyens dans leurs relations avec les administrations art. 9-1 et 10
Décret n° 2016-1971 du 28 décembre 2016

Ce formulaire peut être enregistré sur un ordinateur ou tout autre support (clé USB, etc.) pour le remplir à votre convenance, le conserver, le transmettre, etc. puis l'imprimer, si nécessaire.

Une [notice n° 51781#02](#) est disponible pour vous accompagner dans votre démarche de demande de subvention.

Rappel : Un compte rendu financier doit être déposé auprès de l'autorité administrative qui a versé la subvention dans les six mois suivant la fin de l'exercice pour lequel elle a été attribuée. Le formulaire de compte-rendu financier est également à votre disposition sur https://www.formulaires.modernisation.gouv.fr/gf/cerfa_15059.do

Cocher la ou les case(s) correspondant à votre demande :

Forme	Fréquence - Récurrence	Objet	Période
<input checked="" type="checkbox"/> en numéraire (argent) <input type="checkbox"/> en nature	<input checked="" type="checkbox"/> première demande <input type="checkbox"/> renouvellement (ou poursuite)	<input type="checkbox"/> fonctionnement global <input checked="" type="checkbox"/> projet(s)/action(s)	<input checked="" type="checkbox"/> annuelle ou ponctuelle <input type="checkbox"/> pluriannuelle

À envoyer à l'une ou plusieurs (selon le cas) des autorités administratives suivantes (coordonnées <https://annuaire.service-public.fr/>) :

☐ État - Ministère
Direction (ex : départementale -ou régionale- de la cohésion sociale, etc.)

☐ Conseil régional
Direction/Service

☐ Conseil départemental
Direction/Service

☐ Commune ou Intercommunalité
Direction/Service

☐ Établissement public
OPLB / EEP

☒ Autre (préciser)

Cocher les cases :

- En numéraire (argent)
- Première demande (sauf si réédition d'un projet déjà financé précédemment)
- Projet(s)/Action(s)
- Annuelle ou ponctuelle

1. ORRIA – Eskeraren zehaztapena

Behar diren laukiak markatu :

- *Diruz*
- *Lehen eskaera (jadanik diruztatutako proiektu baten errepikapenak izan ezik)*
- *Proiektua(k) eta ekintza(k)*
- *Urte batekoa edo aldi batekoa*

Cocher « Autre » et ajouter la mention OPLB / EEP

Hautatu « Beste » eta OPLB/EEP gehitu

Les entreprises n’ont pas à compléter cette section

Cette rubrique est destinée à dresser l’état des moyens humains pour l’ensemble de la structure (les ressources humaines spécifiquement dédiées au projet étant à décliner dans la section 6 permettant de préciser le projet)

3. Relations avec d'autres associations

A quel réseau, union ou fédération, l'association est-elle affiliée ? (indiquer le nom complet, ne pas utiliser de sigle)

L'association a-t-elle des adhérents personnes morales : non ☐ oui ☐ Si oui, lesquelles?

Association sportive agréée ou affiliée à une fédération agréée : ☐

4. Moyens humains au 31 décembre de l'année écoulée

Nombre de bénévoles : <small>Bénévole : personne contribuant régulièrement à l'activité de l'association, de manière non rémunérée.</small>	
Nombre de volontaires : <small>Volontaire : personne engagée pour une mission d'intérêt général par un contrat spécifique (par ex. Service civique)</small>	
Nombre total de salariés :	
dont nombre d'emplois aidés	
Nombre de salariés en équivalent temps plein travaillé (ETPT)	
Nombre de personnels mis à disposition ou détachés par une autorité publique	
Adhérents <small>Adhérent : personne ayant marqué formellement son adhésion aux statuts de l'association</small>	

Enpresek ez dute zati hori betetzen

Taula horren bitartez elkarte edo enpresaren giza baliabideak zein diren zehaztuko da (proiektuari lotutako giza baliabideak aldiz 6. partean zehaztuko dira).

La matrice est destinée à présenter le budget prévisionnel de fonctionnement de la structure, association ou entreprise, indiquez le **budget de l'année en cours, 2020**

Compte 74 – Subventions d'exploitation :

Préciser toutes les subventions obtenues ou sollicitées (de fonctionnement ou au titre d'autres projets de la structure)

Comptes 86 et 87 - Contributions volontaires en nature :

- Il s'agit de capacité de travail, de biens ou de services fournis à titre gratuit
- Elles viennent abonder les ressources propres de l'association mais ne peuvent pas avoir d'incidence sur le résultat (excédent/insuffisance ; bénéfice/perte)

On reconnaît trois niveaux de traitement des contributions volontaires :

- ✓ Premier niveau : valorisation qualitative (lorsque les informations sont très peu fiables)
- ✓ Deuxième niveau : valorisation quantitative, les contributions sont exprimées en valeur absolue (nombre de bénévoles, nombre d'heures de bénévolat, etc.) ou en valeur relative (dons financiers, représentation bénévole par rapport aux salariés)
- ✓ Troisième niveau : valorisation comptable.

Si l'association dispose d'information de 3^{ème} niveau (supposant des méthodes d'enregistrement fiables), les contributions volontaires peuvent être renseignées au bas de la matrice, aux comptes 86 et 87

Si l'association ne dispose que d'information de 1^{er} et 2^{ème} niveau, celles-ci peuvent être reportées dans l'annexe aux comptes annuels (annexes du bilan et du compte de résultats).

5. Budget¹ de l'association

Année 20... ou exercice du ... au ...

Budget supplémentaire -
demande pluriannuelle

Suppression du budget -
demande pluriannuelle

CHARGES	Montant	PRODUITS	Montant
CHARGES DIRECTES		RESSOURCES DIRECTES	
80 - Achats	0	70 - Vente de produits finis, de marchandises, prestations de services	
Achats matières et fournitures		73 - Dotations et produits de tarification	
Autres fournitures		74 - Subventions d'exploitation ²	0
		Etat : préciser le(s) ministère(s), directions ou services déconcentrés sollicités cf. 1 ^{ère} page	
81 - Services extérieurs	0		
Locations			
Entretien et réparation			
Assurance		Conseil-s Régional(aux) :	
Documentation			
82 - Autres services extérieurs	0	Conseil-s Départemental (aux) :	
Rémunérations intermédiaires et honoraires			
Publicité, publication			
Déplacements, missions		Communes, communautés de communes ou d'agglomérations :	
Services bancaires, autres			
83 - Impôts et taxes	0		
Impôts et taxes sur rémunération		Organismes sociaux (CAF, etc. détailler) :	
Autres impôts et taxes		Fonds européens (FSE, FEDER, etc.)	
84 - Charges de personnel	0	L'agence de services et de paiement (emplois aidés)	
Rémunération des personnels		Autres établissements publics	
Charges sociales		Aides privées (fondation)	
Autres charges de personnel			
85 - Autres charges de gestion courante		75 - Autres produits de gestion courante	0
		758. Cotisations	
		758. Dons manuels - Mécénat	
86 - Charges financières		76 - Produits financiers	
87 - Charges exceptionnelles		77 - Produits exceptionnels	
88 - Dotations aux amortissements, provisions et engagements à réaliser sur ressources affectées		78 - Reprises sur amortissements et provisions	
89 - Impôt sur les bénéfices (IS); Participation des salariés		79 - Transfert de charges	
TOTAL DES CHARGES	0	TOTAL DES PRODUITS	0
Excédent prévisionnel (bénéfice)		Insuffisance prévisionnelle (déficit)	

CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE ³			
86 - Emplois des contributions volontaires en nature		87 - Contributions volontaires en nature	
860 - Secours en nature		870 - Bénévolat	
861 - Mise à disposition gratuite de biens et services		871 - Prestations en nature	
862 - Prestations			
864 - Personnel bénévole		875 - Dons en nature	
TOTAL	0	TOTAL	0

¹ Ne pas indiquer les centimes d'euros.

² L'attention du demandeur est appelée sur le fait que les indications sur les financements demandés auprès d'autres financeurs publics valent déclaration sur l'honneur et tiennent lieu de justificatifs.

³ Le plan comptable des associations, issu du règlement CRC n° 99-01, prévoit a minima une information (quantitative ou, à défaut, qualitative) dans l'annexe et une possibilité d'inscription en comptabilité, mais « au pied » du compte de résultat ; voir notice.

Taula horren bidez elkartek edo enpresak bere funtzionamenduari dagokion 2020 urteko aurrekontua aurkezten du.

74 Kontua – Ustiapeneko dirulaguntzak:

Eskutatuko eta lortutako dirulaguntza guziak zehaztu hemen (funtzionamendua edo egituraren beste proiektuak laguntzeko)

86 eta 87 kontuak- Borondatezko gauzazko ekarpenak :

- Dohainik egindako lan, ondasun edo zerbitzuak dira.
- Elkartearen berezko baliabideak osatzendituzte, baina ezin diote emaitzari eragin (soberakina/gutxiegitasuna; onura/galera)

Borondatezko ekarpenen hiru tratamendu maila onartzen dira:

- ✓ Lehen maila: balorazio kualitatiboa (informazioa oso fidagarria ez denean)
- ✓ Bigarren maila: balorazio kuantitatiboa. Ekarpenei balio absolutuan adierazten dira (boluntario kopurua, boluntario orduak, etab.). edo balio erlatiboan (dohaintzak, borondatezko ordezkariak soldatapekoekiko)
- ✓ Hirugarren maila: kontabilitatezko balorazioa.

Elkartek hirugarren mailako informazioa badu (erregistro metodo fidagarriak erabiliz), borondatezko ekarpenei buruzko informazioa matrizearen behealdean adieraziko du, 86 eta 87 kontuetan.

Elkartek 1. eta 2. mailako informazioa besterik ez badu, urteko kontuen eranskinean sar daitezke (bilanaren eta emaitzen kontuen eranskinekin).

Projet n°

6. Projet - Objet de la demande

Remplir une « rubrique 6 - Objet de la demande » (3 pages) par projet

Projet supplémentaire -
demande multi-projetsSuppression d'un projet -
demande multi-projetsVotre demande est adressée à la politique de la ville ? ☐ oui**Intitulé :****Objectifs :****Description :****Bénéficiaires :** caractéristiques sociales, dans le respect des valeurs d'égalité et de fraternité de la République (ouverture à tous, mixité, égalité femmes-hommes, non-discrimination), nombre, âge, sexe, résidence, participation financière éventuelle, etc.

Proiektuaren titulua idatzi

Helburuen xehetasun maila, proiektuaren garrantziari, berezitasunari eta eskatutako dirulaguntza mailari egokitu beharko da.

Proiektuaren barne aurreikusitako jarduerak eta haien egutegia zehaztu hemen.

Oharra : proiektuaren helburuak eta edukia zehazterakoan, EEP-ren proiektu estrategikoarekin lotura egitea aholkatzen zaie eragileei (agerian emanez proiektuak nola erà travers la formulation des objectifs et du descriptif du projet, faire le lien avec les priorités du projet stratégique de l'OPLB (proiektuak euskararen transmisioan edo erabileran nola eragiten duen nabarmenduz)

Proiektua nori zuzendua zaion adierazi (zenbat pertsona diren, adina, ahalez euskararen ezagutza edo erabilera maila)

Indiquer le titre de votre projet

Adapter le niveau de détail des objectifs en fonction de l'importance, de la nature du projet et du niveau de subvention demandé.

Décrire les actions mises en œuvre dans le cadre du projet et leur calendrier

Remarque : à travers la formulation des objectifs et du descriptif du projet, faire le lien avec les priorités du projet stratégique de l'OPLB (mettre notamment en évidence de quelle façon le projet contribue à la transmission ou à l'usage de la langue basque)

Indiquer le type de public auquel s'adresse votre projet (nombre de personnes visées, âge, éventuellement niveau de connaissance ou d'usage de la langue basque)

Projet s'appliquant à l'ensemble du territoire de la CAPB ou certains territoires/communes spécifiques ?

En amont du tableau dédié au descriptif des ressources humaines mobilisées pour le projet, indiquer ici le cas échéant les ressources matérielles mobilisées (locaux, véhicules, petit matériel, etc.)

Attention les aides financières de l'OPLB sont accordées par année civile, l'action doit donc impérativement être mise en œuvre au cours de l'année N

Voir page suivante

Projet n°

6. Projet - Objet de la demande (suite)

Territoire :Moyens matériels et humains (voir aussi les "CHARGES INDIRECTES REPARTIES" au budget du projet) :

	Nombre de personnes	Nombre en ETPT
Bénévoles participants activement à l'action/projet		
Salarié		
dont en CDI		
dont en CDD		
dont emplois aidés ⁴		
Volontaires (services civiques ...)		

Est-il envisagé de procéder à un (ou des) recrutements(s) pour la mise en œuvre de l'action/projet ?

☐ oui ☐ non Si oui, combien (en ETPT) :
Date ou période de réalisation : du (le) auEvaluation : indicateurs proposés au regard des objectifs ci-dessus

⁴ Sont comptabilisés ici comme emplois aidés tous les postes pour lesquels l'organisme bénéficie d'aides publiques : contrats d'avenir, contrats uniques d'insertion, conventions adulte-relais, emplois tremplin, postes FONJEP, etc.

Ipar Euskal Herriko lurralde osoari edo lurralde/udalerrri jakin batzuei aplikatzen zaien proiektua da ?

Proiekturako mobilizatutako giza baliabideen deskribapenari buruzko taula baino lehen, adierazi hemen, hala dagokionean, mobilizatutako baliabide materialak (lokalak, ibilgailuak, material txikia, etab.).

EEPren dirulaguntzak urte zibileko ematen dira, eta, beraz, ekintza 2020 urtean aplikatu behar da, nahitaez.

Ikus ondoko orrialdea

Concernant la section Evaluation

L'évaluation est une appréciation portée sur le projet ou l'activité, sur sa mise en œuvre, sur ses résultats au regard des objectifs fixés, et sur son impact, à la fois sur les cibles visées et plus globalement. L'évaluation vise ainsi à mesurer le niveau de conformité entre les résultats et les objectifs visés. Elle porte sur différents niveaux :

- la mesure du niveau de d'exécution d'un projet (sa réalisation)
- la mesure des résultats obtenus
- la mesure de l'impact : changements à plus long terme, utilité sociale au regard de la politique dans laquelle s'inscrit le projet

Les indicateurs, qui découlent des **objectifs**, sont de 3 types, en fonction des objectifs de la mesure :

- **Indicateurs de REALISATION** : qu'est-ce qui a été réalisé ? Dans quelle mesure le projet a-t-il été mis en œuvre ? Quelles sont les personnes qui ont été directement touchées par l'activité et combien ?
- **Indicateurs de RESULTAT** : quels ont été les effets du projet ou de l'activité pour les personnes visées ? Qu'est-ce que l'activité ou le projet a changé pour les personnes qui y ont participé ?
- **Indicateurs d'IMPACT** : en quoi notre action a contribué à produire des effets, pour les personnes ciblées et au-delà ? Quels sont les effets à plus long terme sur la problématique sur laquelle on souhaite agir, sur la politique dans laquelle s'inscrit le projet ?

Choisir un nombre limité d'indicateurs qui soient pertinents et utiles pour rendre des comptes et prendre une décision sur l'évolution de l'action ou du projet.

Ebaluazio atalari buruz

Ebaluazioa proiektuaren edo jardueraren, haren aplikazioaren, finkatutako helburuei lotutako emaitzen eta globalki duen eraginaren gaineko balorazioa da. Ebaluazioaren helburua emaitzen eta aurreikusitako helburuen arteko desberdintasuna neurtzea da.

Ebaluazioak hainbat maila aztertzen ahal ditzake:

- proiektu baten gauzatze-neurria
- lortutako emaitzen neurtz
- eraginaren neurria: epe luzeko aldaketak, gizarte-onura, proiektuaren baitako politikari dagokionez.

Helburuetatik eratortzen diren adierazleak 3 motatakoak dira, neurriaren helburuen arabera:

- **GAUZATZEARI buruzko adierazleak**: zer egin da? Zenbateraino gauzatu da proiektua? Nor izan dira proiektuak ukitu dituen pertsonak ? Zenbat izan dira ?
- **EMAITZA adierazleak**: Zer ondorio izan ditu proiektuak edo jarduerak parte hartzaileentzat? Zer aldatu da jarduera edo proiektua parte hartu zuten pertsonentzat?
- **ERAGINEI lotutako adierazleak**: Nola eragin du gure ekintzak xede-pertsonengan eta haratago? Zer ondorio ditu epe luzean landu nahi den problematikan, lotutako politika publikoari begira ?

Kontuak emateko eta ekintzaren edo proiektuaren bilakaerari buruzko erabakia hartzeko egokiak eta erabilgarriak diren adierazle kopuru mugatu bat hautatzea komeni da.

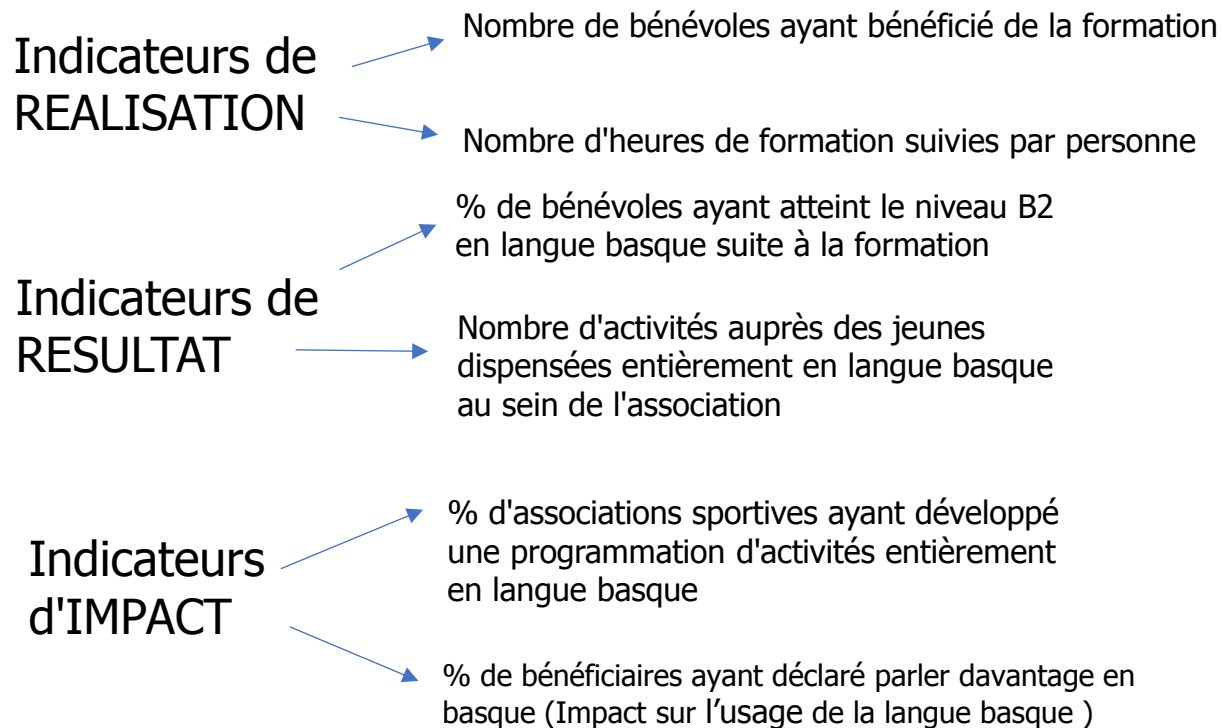
Les indicateurs sont à adapter aux spécificités de chaque projet



Adierazleak proiektu bakoitzaren berezitasunetara egokitzen dira

Concernant la section Evaluation

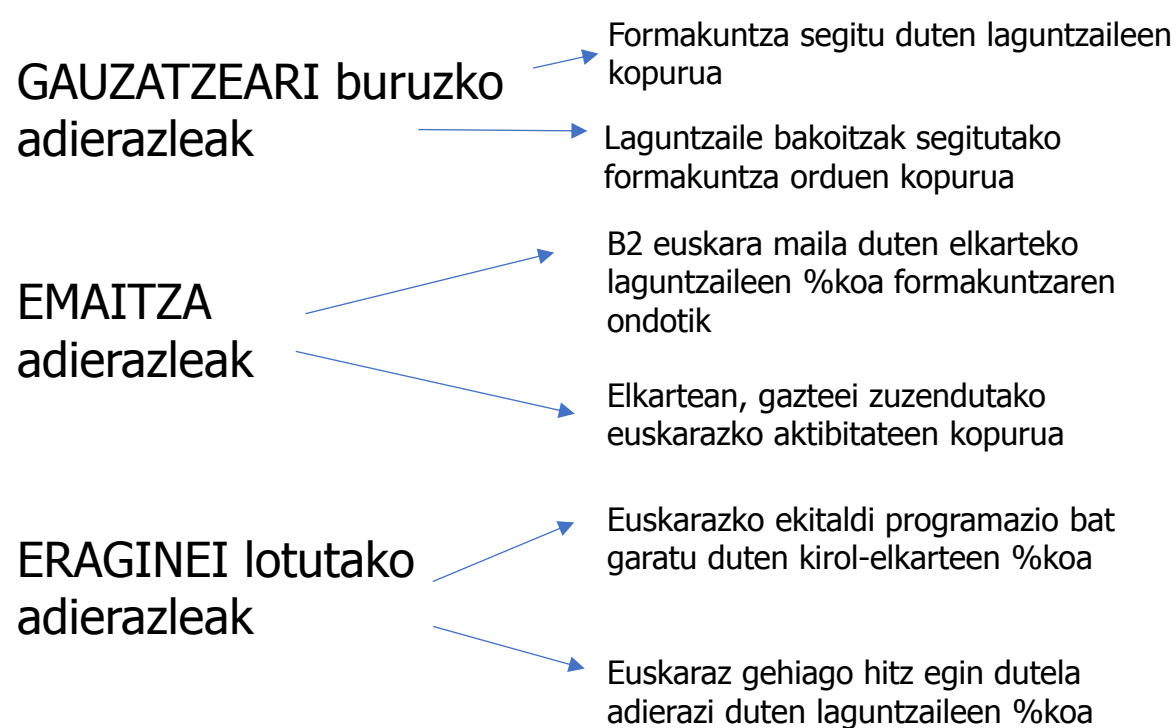
Exemple 1 : Projet de formation à la langue basque de bénévoles intervenant auprès de jeunes au sein d'une association sportive



Pour plus d'exemples, consultez les pages 15 et 16 de la [Notice pour vous accompagner dans votre demande de subvention](#) ainsi que le [Guide de l'évaluation dans le cadre des conventions pluriannuelles d'objectifs entre l'Etat et les associations](#)

Ebaluazio atalari buruz

1. Adibidea: Gazteekin lanean ari diren kirol elkarte bateko laguntzaileei zuzendutako euskara formakuntza proiektua



Adibide gehiago nahi izanez gero, ikus [diru-laguntza eskatzean laguntzeko informazio oharren](#) 15. eta 16. orrialdeak, baita [Estatuaren eta elkarten arteko helburuen urte anitzeko hitzarmenen ebaluazio gida](#) ere.

Les indicateurs sont à adapter aux spécificités de chaque projet



Adierazleak proiektu bakoitzaren berezitasunetara egokitzen dira

Concernant la section Evaluation

Exemple 2 : Projet de support pédagogique destiné aux bénévoles afin de soutenir la pratique sportive en langue basque

Indicateurs de REALISATION

- Support pédagogique créé : nombre d'exemplaires édités
- Nombre de bénévoles ayant reçu le support

Indicateurs de RESULTAT

- Nombre de bénévoles déclarant s'être appuyés sur le guide pour développer des activités en langue basque
- Nombre de bénévoles déclarant avoir partagé les pratiques qu'ils ont mises en place avec d'autres associations

Indicateurs d'IMPACT

- % d'associations sportives ayant développé une programmation d'activités en langue basque
- % de bénéficiaires ayant déclaré parler davantage en basque (Impact sur l'usage de la langue basque)

Pour plus d'exemples, consultez les pages 15 et 16 de la [Notice pour vous accompagner dans votre demande de subvention](#) ainsi que le [Guide de l'évaluation dans le cadre des conventions pluriannuelles d'objectifs entre l'Etat et les associations](#)

Ebaluazio atalari buruz

2. Adibidea: Euskararen erabilpena kirol-jardueretan sustatzeko gida baten ekoizpena

GAUZATZEARI buruzko adierazleak

- Sortutako euskarri pedagogikoa: argitaratutako ale-kopurua
- Gida ukan duten laguntzaileen kopurua

EMAITZA adierazleak

- Laguntzaileek adierazten dute gida erabili dutela euskarazko jardueren garatzeko
- Laguntzaileek adierazten dute beste elkarte batzuekin partekatu dituztela beren praktikak

ERAGINEI lotutako adierazleak

- Euskarazko ekitaldi programazio bat garatu duten kirol-elkarteen %koa
- Proiektuari lotutako federazioan diren kideen artean, euskara erabiltzaileen %koa

Adibide gehiago nahi izanez gero, ikus [diru-laguntza eskatzean laguntzeko informazio oharraren](#) 15. eta 16. orrialdeak, baita [Estatuaren eta elkartearen arteko helburuen urte anitzeko hitzarmenen ebaluazio gida](#) ere.

Les mêmes consignes que pour la présentation du budget de l'association s'appliquent.

Indiquer à la ligne 74 – *Subventions d'exploitation*, les aides financières sollicitées ou obtenues de la part d'autres institutions spécifiquement **pour le projet**.



Rappel

Le projet doit remplir les conditions cumulatives suivantes :

- faire l'objet d'un autofinancement minimum de 30 %
- montant sollicité d'un minimum de 10 % du coût du projet
- montant sollicité d'un minimum de 1.000€.

Projet n°

6. Budget⁵ du projet

Année 20... ou exercice du au

Budget supplémentaire - projet pluriannuel
Suppression du budget - projet pluriannuel

CHARGES	Montant	PRODUITS	Montant
CHARGES DIRECTES		RESSOURCES DIRECTES	
60 - Achats	0	70 - Vente de produits finis, de marchandises, prestations de services	
Achats matières et fournitures		73 - Dotations et produits de tarification	
Autres fournitures		74 - Subventions d'exploitation ⁶	0
		Etat : préciser le(s) ministère(s), directions ou services déconcentrés sollicités cf. 1ère page	
61 - Services extérieurs	0		
Locations			
Entretien et réparation			
Assurance		Conseil-s Régional(aux) :	
Documentation			
62 - Autres services extérieurs	0	Conseil-s Départemental (aux) :	
Rémunérations intermédiaires et honoraires			
Publicité, publication			
Déplacements, missions		Communes, communautés de communes ou d'agglomérations :	
Services bancaires, autres			
63 - Impôts et taxes	0		
Impôts et taxes sur rémunération			
Autres impôts et taxes		Organismes sociaux (CAF, etc. détailler) :	
64 - Charges de personnel	0	Fonds européens (FSE, FEDER, etc.)	
Rémunération des personnels		L'agence de services et de paiement (emplois aidés)	
Charges sociales		Aides privées (fondation)	
Autres charges de personnel		Autres établissements publics	
65 - Autres charges de gestion courante		75 - Autres produits de gestion courante	0
		758. Cotisations	
		758. Dons manuels - Mécénat	
66 - Charges financières		76 - Produits financiers	
67 - Charges exceptionnelles		77 - Produits exceptionnels	
68 - Dotations aux amortissements, provisions et engagements à réaliser sur ressources affectées		78 - Reprises sur amortissements et provisions	
69 - Impôt sur les bénéfices (IS); Participation des salariés		79 - Transfert de charges	
CHARGES INDIRECTES REPARTIES AFFECTEES AU PROJET		RESSOURCES PROPRES AFFECTEES AU PROJET	
Charges fixes de fonctionnement			
Frais financiers			
Autres			
TOTAL DES CHARGES	0	TOTAL DES PRODUITS	0
Excédent prévisionnel (bénéfice)		Insuffisance prévisionnelle (déficit)	
CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE⁷			
86 - Emplois des contributions volontaires en nature		87 - Contributions volontaires en nature	
860 - Secours en nature		870 - Bénévolat	
861 - Mise à disposition gratuite de biens et services		871 - Prestations en nature	
862 - Prestations			
864 - Personnel bénévole		875 - Dons en nature	
TOTAL	0	TOTAL	0
La subvention sollicitée de €, objet de la présente demande représente % du total des produits du projet (montant sollicité/total du budget) x 100.			

⁵ Ne pas indiquer les centimes d'euros.

⁶ L'attention du demandeur est appelée sur le fait que les indications sur les financements demandés auprès d'autres financeurs publics valent déclaration sur l'honneur et tiennent lieu de justificatifs.

⁷ Voir explications et conditions d'utilisation dans la notice.

Elkartearen aurrekontua aurkezteko erabilitako kontsignak aplikatuko dira.

74. lerroan - Ustiapeneko diru-laguntzak, adierazi beste erakunde batzuei **proiekturako** eskatu edo lortutako dirulaguntzak.



Ez ahantz

Proiektuak ondoko baldintzak bete behar ditu :

- %30eko autofinantzamendua
- eskatutako laguntzak guttienez proiektuaren kostuaren %10ekoa izan behar du
- Eskatutako laguntzak guttienez 1.000€koa izan behar du.

PAGE 8 – Attestations

Le formulaire doit être signé, soit par le représentant légal de la structure, soit par une personne bénéficiant d'une délégation de signature en joignant le pouvoir ou mandat

Le montant de la subvention demandée doit correspondre au montant indiqué dans le budget prévisionnel de l'action

7. Attestations

Le droit d'accès aux informations prévues par la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés s'exerce auprès du service ou de l'établissement auprès duquel vous déposez cette demande.

Je soussigné(e), (nom et prénom)
représentant(e) légal(e) de l'association

Si le signataire n'est pas le représentant statutaire ou légal de l'association, joindre le pouvoir ou mandat (portant les 2 signatures - celle du représentant légal et celle de la personne qui va le représenter -) lui permettant d'engager celle-ci.

déclare :

- que l'association est à jour de ses obligations administratives³, comptables, sociales et fiscales (déclarations et paiements correspondants) ;

- exactes et sincères les informations du présent formulaire, notamment relatives aux demandes de subventions déposées auprès d'autres financeurs publics ;

- que l'association respecte les principes et valeurs de la [Charte des engagements réciproques](#) conclue le 14 février 2014 entre l'État, les associations d'élus territoriaux et le Mouvement associatif, ainsi que les déclinaisons de cette charte ;

- que l'association a perçu un montant total et cumulé d'aides publiques (subventions financières -ou en numéraire- et en nature) sur les trois derniers exercices (dont l'exercice en cours)¹⁰ :

☐ inférieur ou égal à 500 000 €

☐ supérieur à 500 000 €

- demander une subvention de : € au titre de l'année ou exercice 20
..... € au titre de l'année ou exercice 20
..... € au titre de l'année ou exercice 20
..... € au titre de l'année ou exercice 20

- que cette subvention, si elle est accordée, sera versée au compte bancaire de l'association.
=> Joindre un RIB

Fait, le à

Signature

Insérez votre signature en cliquant sur le cadre ci-dessus

8. ORRIA – Ziurtagiriak

Formularioa izenpetu behar da, izan egituraren legezko ordezkariak, ahalordea edo mandatua erantsiz sinaduraren eskuordetzaz baliatzen den pertsona batek.

Eskatutako dirulaguntzaren zenbatekoak bat egin behar du ekintzaren behin-behineko aurrekontuan adierazitako zenbatekoarekin.

Délai  Epea

Par courriel



E-postaz



30 avril 2020 - 2020eko apirilak 30



Eep-oplb@mintzaira.fr

Pour tous les opérateurs

Formulaire de demande CERFA 12156-05 en français dûment complété

☐

Formulaire de demande CERFA 12156-05 en basque dûment complété

☐

Les comptes approuvés du dernier exercice clos

☐

Une copie des devis pour les projets concernant : la production de matériel pédagogique et/ou de communication, la formation à la langue basque des salariés ou des bénévoles

☐

Eragile guzientzat

Frantsesezko CERFA 121156-05 eskaera formularioa osaturik

Euskarazko CERFA 121156-05 eskaera formularioa osaturik

Azkenik gaketu kontuen bilana eta emaitza kontu zehatza

Aurrekontuen kopiak honako proiektuentzat: komunikazio edota pedagogia euskarrien ekoizpena, profesionalen eta boluntarioen euskarazko formakuntza

Liste des pièces à fournir

Pour les associations

Le compte-rendu de la dernière Assemblée générale

☐

Uniquement pour une 1^{ère} demande de financement ou si des modifications sont intervenues depuis la dernière demande de financement :

Les statuts de l'association

☐

Le récépissé de déclaration en sous-préfecture

☐

La liste des dirigeants de l'association

☐

Un relevé d'identité bancaire (RIB)

☐

Eman beharreko frogagiriaren zerrenda

Elkarteentzat

Azken Biltzar Nagusiaren bilduma

Dirulaguntza lehen aldiz eskatzen duten eragileentzat, edo azkenik burutu dirulaguntza eskaeratik hona aldaketak izan baldin badira:

Elkartearen estatutuak

Suprefeturako deklarazio agiria

Zuzendaritza entitatearen osaera

Banku Nortasun Agiria (BNA)

Pour les entreprises

Pour une 1^{ère} demande de financement ou si des modifications sont intervenues depuis la dernière demande de financement

Un extrait Kbis de moins de 3 mois

☐

Un relevé d'identité bancaire (RIB)

☐

Merkataritza entitateentzat

Dirulaguntza lehen aldiz eskatzen duten eragileentzat, edo azkenik burutu dirulaguntza eskaeratik hona aldaketak izan baldin badira

3 hilabete baino guttiagoko Kbis agiria

Banku Nortasun Agiria (BNA)